

Tilt Latch Replacement Guide

Guía de reemplazo de los pestillos inclinables

for Andersen® Woodwright® Double-Hung Full-Frame and Insert Windows (manufactured after March, 2017)
 para ventanas de guillotina doble de marco completo y de inserción Woodwright® de Andersen® (fabricadas después de marzo de 2017)

Thank you for choosing Andersen. / Gracias por elegir Andersen.

For questions call 1-888-888-7020. For more information and/or guides visit andersenwindows.com.

Please leave this guide with building owner.

Si tiene alguna pregunta llame al 1-888-888-7020. Para obtener más información y/o guías, visite andersenwindows.com.

Deje esta guía con el dueño de la construcción.

- ▶ **Read guide from beginning to end before starting installation. Read all warnings and cautions during unit installation.**
Lea completamente la guía antes de comenzar la instalación. Lea y respete todas las advertencias y precauciones durante la instalación de la unidad.

Parts Included / Partes incluidas

- (1) Instruction Guide / Guía de instrucciones
- (1) Bottom Sash Tilt Latch Assembly /
 Ensamblaje de pestillos inclinables de la hoja inferior
- (4) Screws / Tornillos
- (1) Crimp Pin / Pasador ondulado
- (2) Top Sash Tilt Latches (right and left) /
 Pestillos inclinables superiores (derecho e izquierdo)

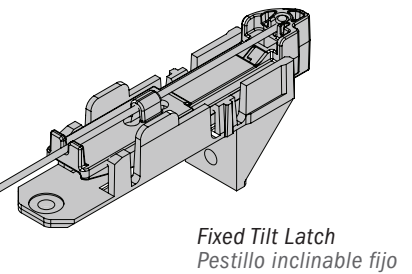
Tools Needed / Herramientas necesarias

- Safety Glasses / Lentes de seguridad
- Phillips Screwdriver / Destornillador Phillips
- Scissors / Tijeras
- Pliers / Pinzas
- Adhesive Tape / Cinta adhesiva

Supplies Needed

Suministros necesarios

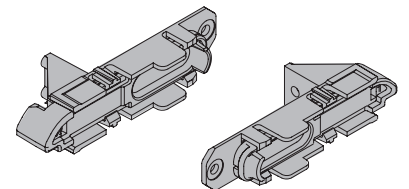
- 1/8" x 4' Dowel
 Varilla de 1/8" x 4'
- Tape
 Cinta



Bottom Sash Tilt Latch Assembly
 Ensamblajes de pestillos inclinables de la hoja inferior

*Crimp pin not fully seated.
 Pasador ondulado no completamente asentado.*

Adjustable Tilt Latch
 (with cord)
 Pestillo inclinable regulable
 (con cordón)



- ▶ For bottom sash tilt latch assembly replacement, go to page 2.
 Para el reemplazo de los ensamblajes de pestillos inclinables de la hoja inferior, consulte la página 2.
- ▶ For top sash tilt latch replacement, go to page 6.
 Para el reemplazo de los ensamblajes de pestillos inclinables de la hoja superior, consulte la página 6.

⚠ WARNING / ADVERTENCIA

Windows and doors can be heavy. Use safe lifting techniques and a reasonable number of people with enough strength to lift, carry, and install window and door products. Heavier windows and doors will require mechanical assistance. Failure to do so could result in injury, product or property damage.

Las puertas y las ventanas pueden ser pesadas. Utilice técnicas seguras de levantamiento de peso y un número razonable de personas con suficiente fuerza para levantar, cargar e instalar los productos de puertas y ventanas. Las puertas y ventanas más pesadas requerirán asistencia mecánica. De no hacerlo así, podrían producirse lesiones personales, daños al producto y/o a la propiedad.

⚠ WARNING / ADVERTENCIA

Use caution when working at elevated heights and around window and door openings. Follow the manufacturers' instructions for ladders and scaffolding. Failure to do so could result in injury or death.

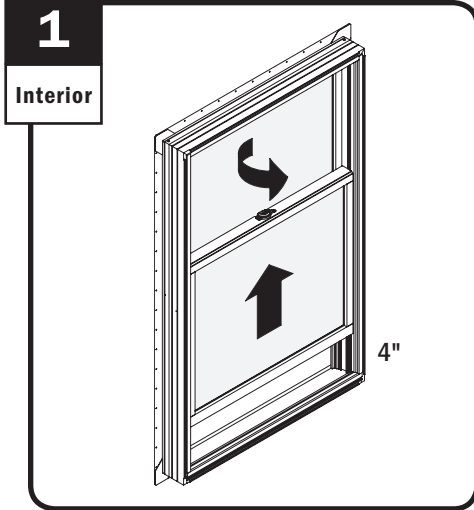
Sea cauteloso al trabajar en lugares elevados y cerca de las aberturas de puertas y ventanas. Siga las instrucciones del fabricante para el uso de escaleras y/o andamios. De no hacerlo así, podrían producirse lesiones o la muerte.

⚠ WARNING / ADVERTENCIA

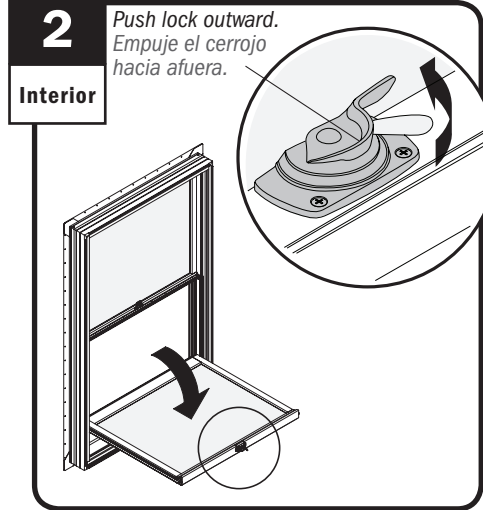
Follow manufacturers' instructions for hand and power tools. Always wear safety glasses. Failure to do so could result in injury, product or property damage.

Siga las instrucciones del fabricante para el uso de herramientas manuales y eléctricas. Utilice siempre lentes de seguridad. De no hacerlo así, podrían producirse lesiones personales, daños al producto y/o a la propiedad.

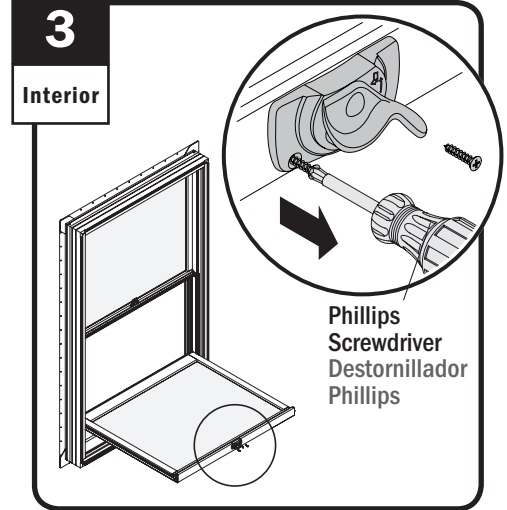
Bottom Sash Tilt Latch Assembly Replacement / Reemplazo de los ensamblajes de pestillos inclinables de la hoja inferior



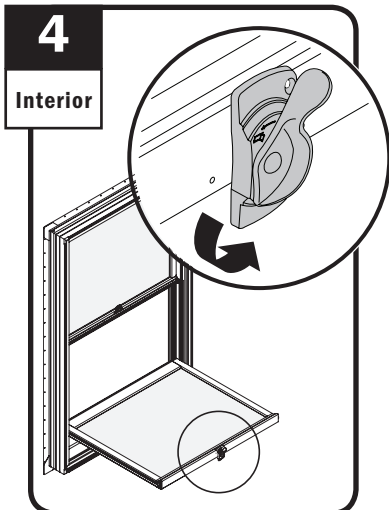
Unlock and open bottom sash.
Desbloquee y abra la hoja inferior.



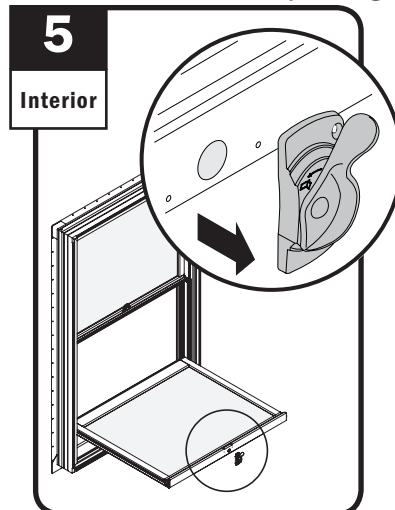
Retract tilt latches by pushing lock outward. Tilt bottom sash in greater than 100° and support. Empuje hacia afuera para retraer los pestillos inclinables. Incline la hoja inferior hacia dentro a más de 100° y sosténgala.



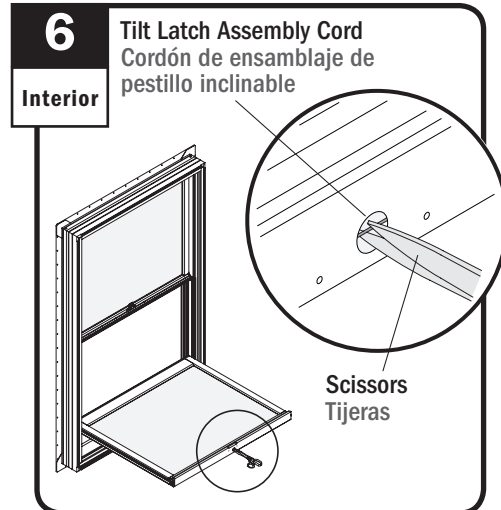
Remove lock screws.
Retire los tornillos del cerrojo.



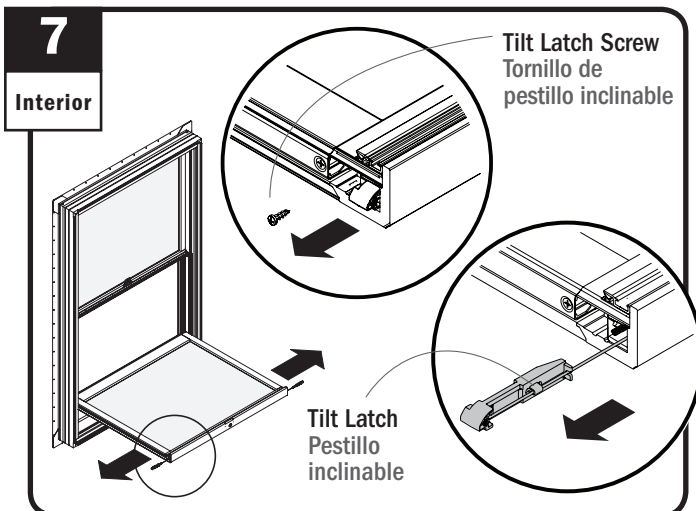
Rotate lock counterclockwise to disengage from tilt latch assembly cord.
Gire el cerrojo en el sentido contrario a las agujas del reloj para desengancharlo del cordón del ensamblaje de pestillo inclinable.



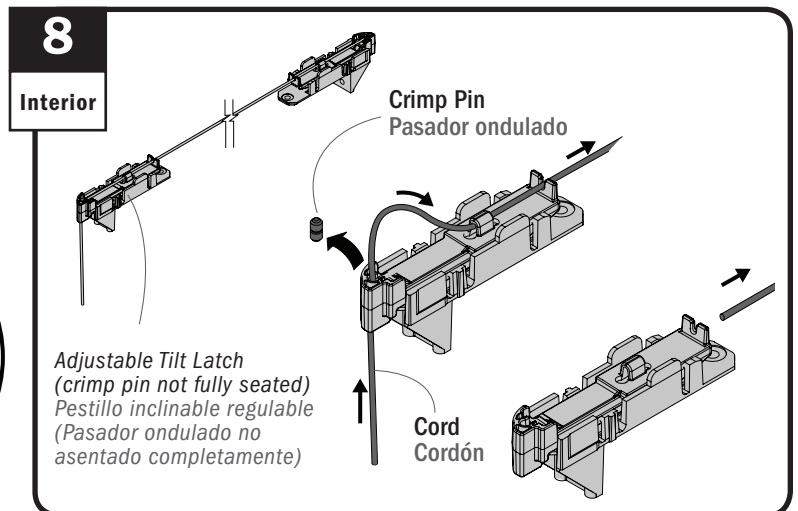
Remove lock.
Retire el cerrojo.



Cut tilt latch assembly cord.
Corte el cordón de ensamblaje de pestillo inclinable.



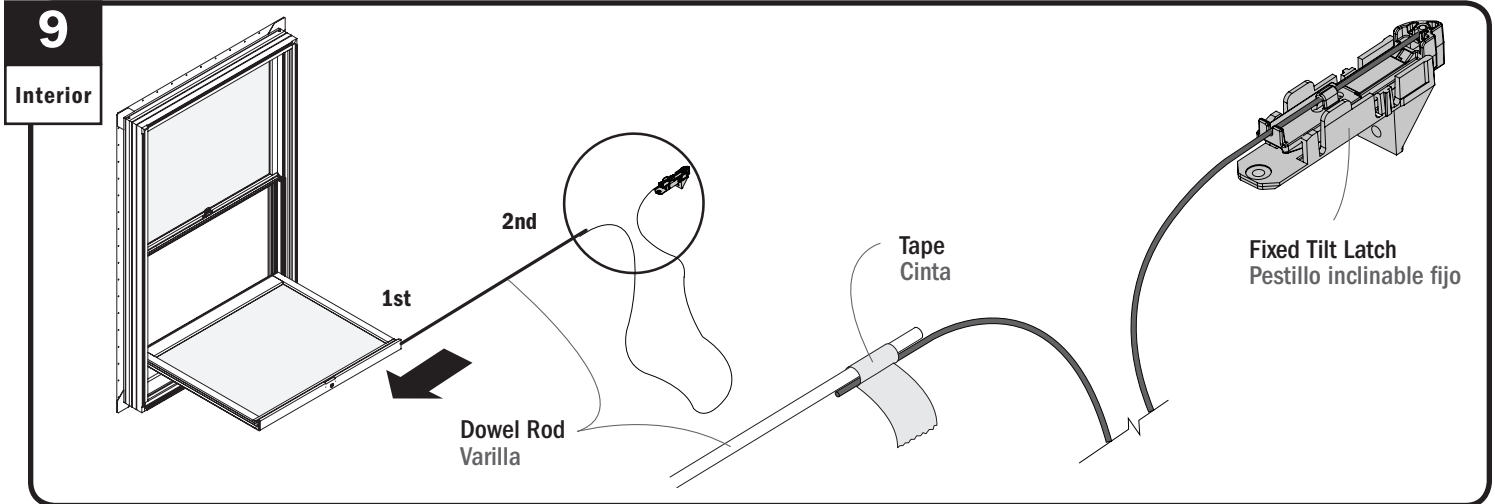
Remove tilt latch screws and tilt latches and dispose of properly.
Retire los tornillos de los pestillos inclinables y deseché los pestillos de modo adecuado.



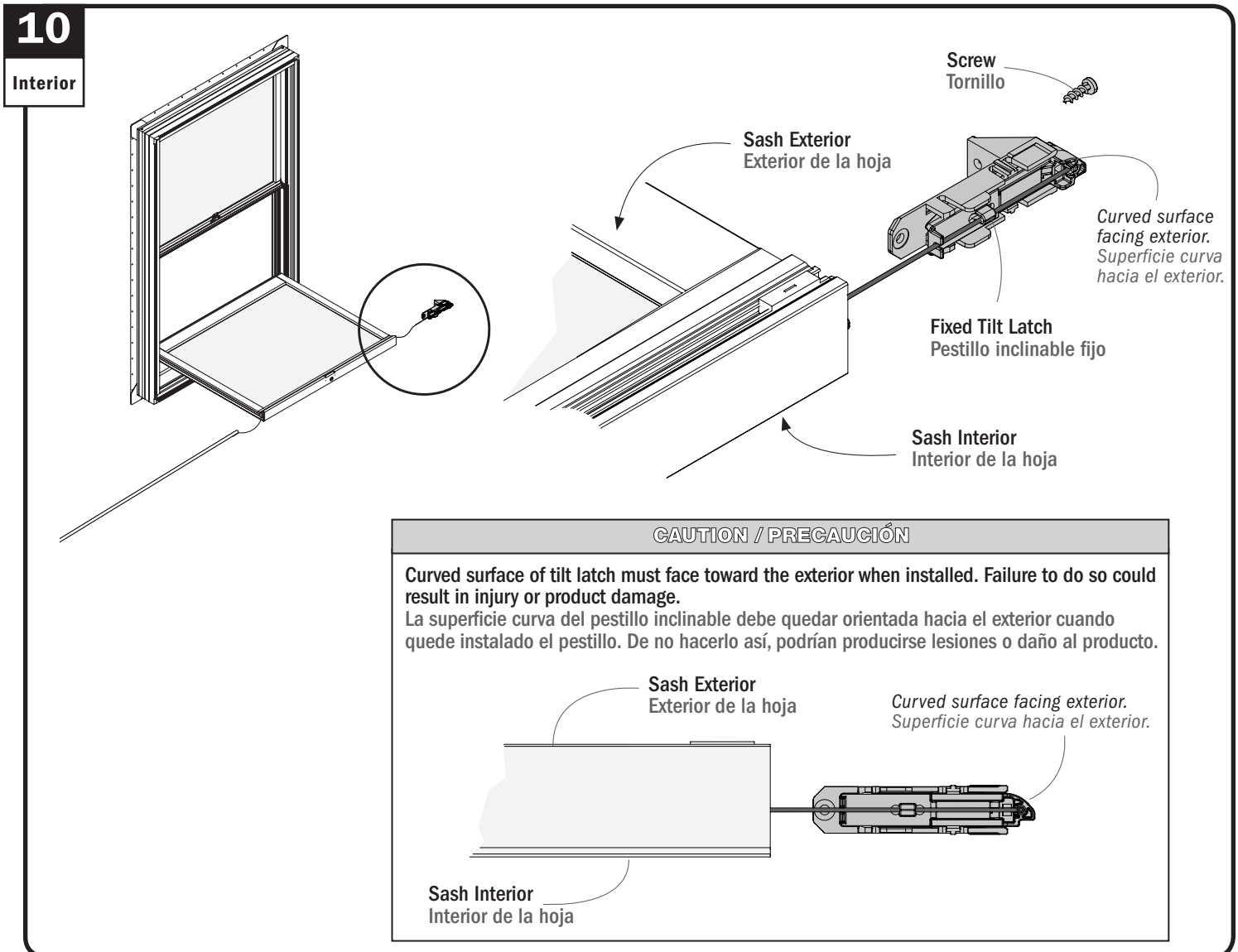
Remove crimp pin from new adjustable tilt latch and save for reuse.
Pull cord from tilt latch.

Retire el pasador ondulado del nuevo pestillo inclinable regulable y guárdelo para su reutilización. Tire del cordón del pestillo inclinable.

Bottom Sash Tilt Latch Assembly Replacement (continued)
Reemplazo de los ensamblajes de pestillos inclinables de la hoja inferior (continuación)



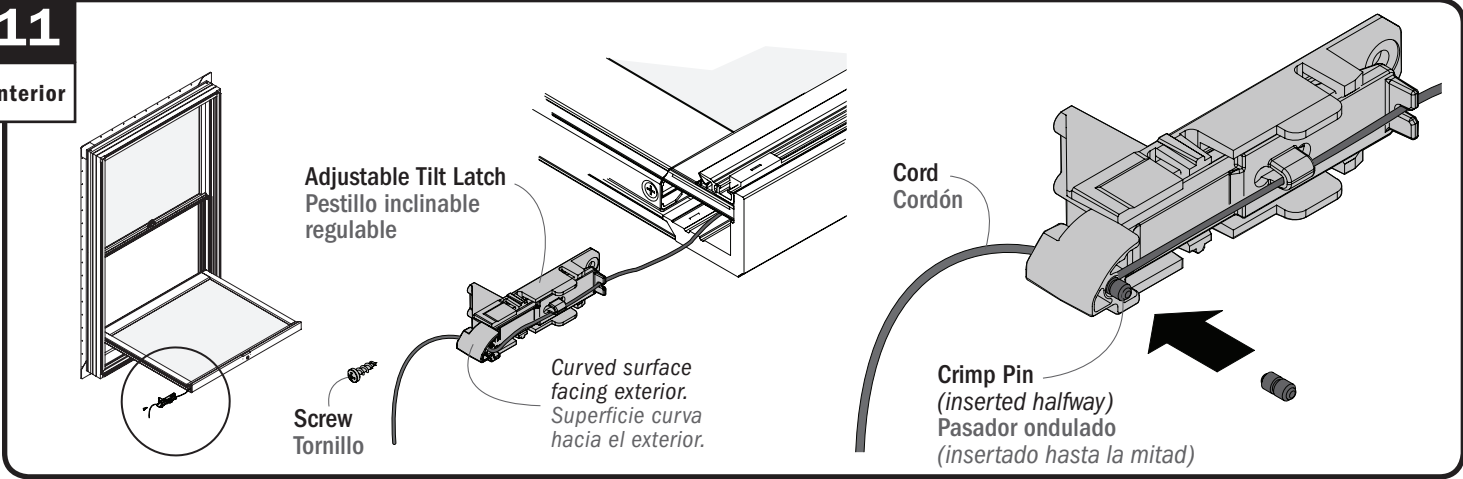
First, insert 1/8" x 4' dowel rod into sash channel. Second, tape loose end of cord to the right hand end of dowel rod as viewed from interior. Pull dowel rod and attached cord through sash channel.
 Primero, inserte la varilla de 1/8" x 4' en el canal de la hoja. Segundo, pegue con cinta adhesiva el extremo suelto del cordón en el extremo derecho de la varilla, visto desde el interior. Tire de la varilla con el cordón pegado por el canal de la hoja.



Insert fixed tilt latch (with cord attached) into sash channel with curved surface facing exterior. Fasten screw.
 Inserte el pestillo inclinable fijo (con el cordón pegado con cinta) en el canal de la hoja con la superficie curva hacia el exterior. Ajuste el tornillo.

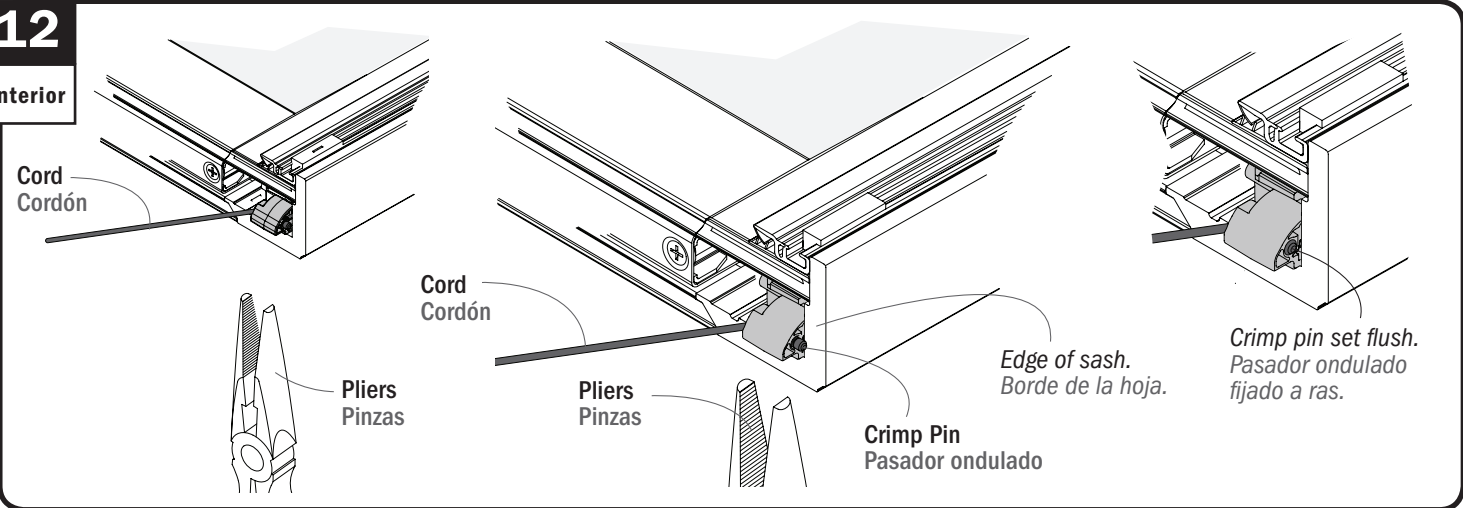
Bottom Sash Tilt Latch Assembly Replacement (continued)
Reemplazo de los ensamblajes de pestillos inclinables de la hoja inferior (continuación)

11
Interior



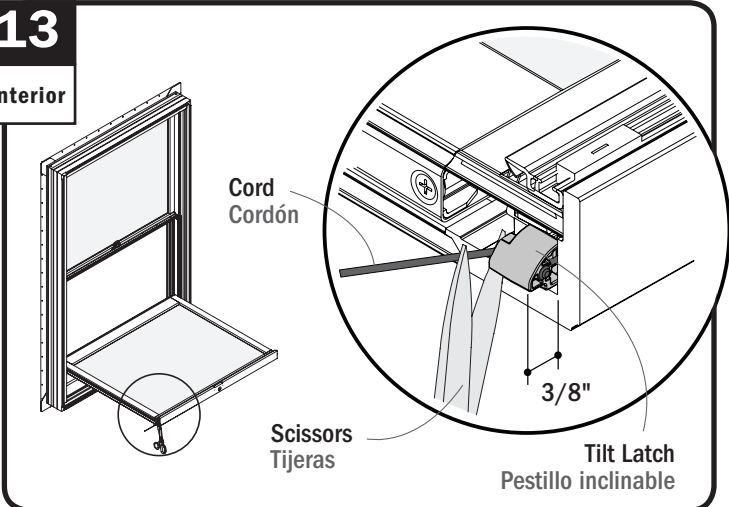
Thread loose end of cord into adjustable tilt latch and insert crimp pin halfway into latch, as shown. Insert tilt latch into sash channel with curved surface facing exterior. Fasten screw.
 Pase el extremo suelto del cordón por el pestillo inclinable regulable e inserte un pasador ondulado hasta la mitad en el pestillo, como se muestra. Inserte el pestillo inclinable en el canal de la hoja con la superficie curva hacia el exterior. Ajuste el tornillo.

12
Interior



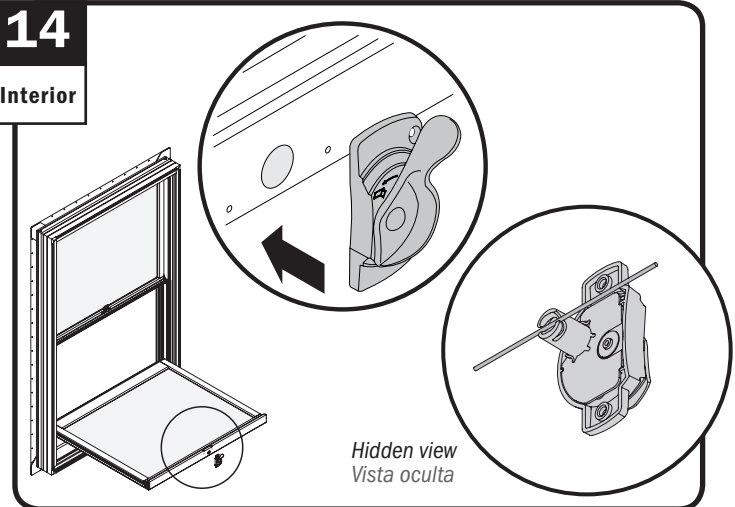
Push adjustable tilt latch into sash until crimp pin touches edge of sash. Pull cord until light tension is felt without retracting fixed tilt latch and set crimp pin using a pliers.
 Empuje el pestillo inclinable regulable en la hoja hasta que el pasador ondulado toque el borde de la hoja. Tire del cordón hasta que sienta una leve tensión sin retraer el pestillo inclinable fijo, y fije el pasador ondulado con las pinzas.

13
Interior



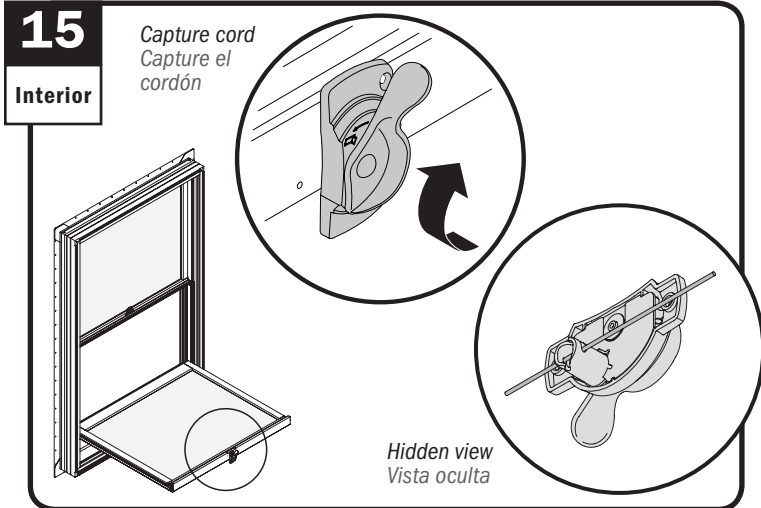
Cut cord flush with bottom of the adjustable tilt latch. Verify tilt latch extends 3/8" (minimum) past each side of sash.
 Corte el cordón a ras con la parte inferior del pestillo inclinable regulable. Verifique que el pestillo se extienda 3/8" (mínimo) a cada lado de la hoja.

14
Interior

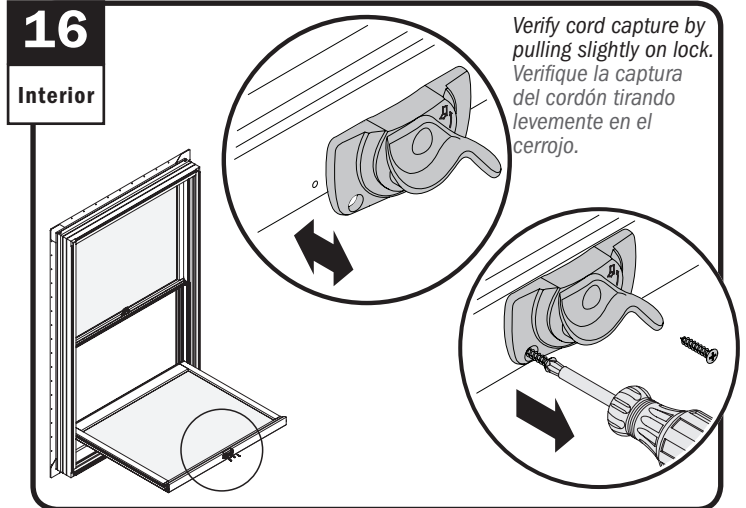


Position lock tight to sash.
 Coloque el cerrojo bien firme contra la hoja.

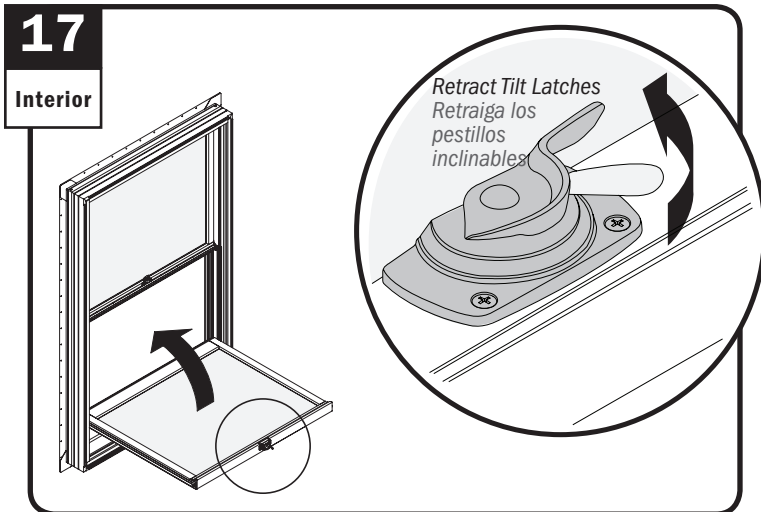
Bottom Sash Tilt Latch Assembly Replacement (continued)
Reemplazo de los ensamblajes de pestillos inclinables de la hoja inferior (continuación)



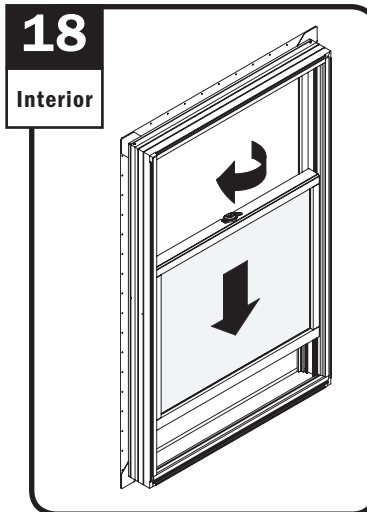
Rotate lock clockwise to capture cord.
Gire el cerrojo en el sentido de las agujas del reloj para capturar el cordón.



Verify cord capture and fasten lock.
Verifique la captura del cordón y ajuste el cerrojo.



Retract tilt latches by pushing lock outward and tilt sash up.
Para retraer los pestillos inclinables, empuje el cerrojo hacia fuera e incline la hoja hacia arriba.



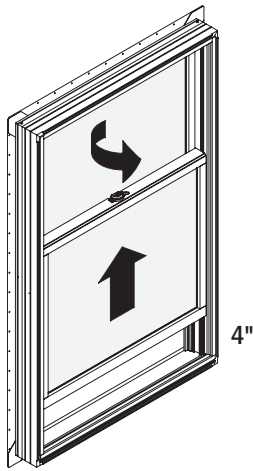
Close and lock sash.
Cierre y bloquee la hoja.

► Bottom sash tilt latch replacement procedure is complete.
El procedimiento de reemplazo de los pestillos inclinables de la hoja inferior está completo.

Top Sash Tilt Latch Replacement / Reemplazo de los pestillos inclinables de la hoja superior

1

Interior

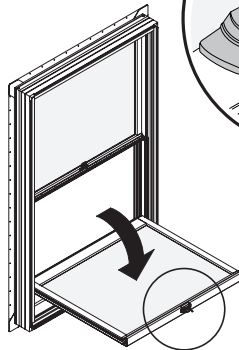


Unlock and open bottom sash.
Desbloquee y abra la hoja inferior.

2

Interior

Push lock outward.
Empuje el cerrojo
hacia afuera.



Retract tilt latches by pushing lock outward. Tilt bottom sash in and support.
Empuje hacia afuera para retraer los pestillos inclinables. Incline la hoja inferior y sosténgala.

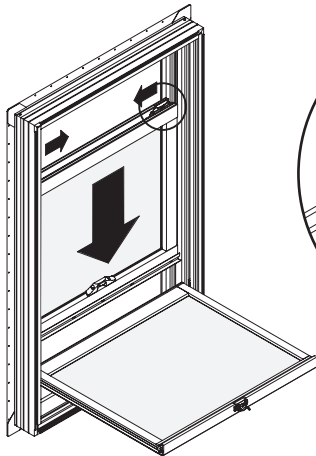
⚠ WARNING / ADVERTENCIA

Sash must be supported during tilting, removal and installation. Failure to support the Sash may result in personal injury, product and/or property damage.

La hoja debe sostenerse durante la inclinación, extracción e instalación. De no sostener la hoja, podrían producirse lesiones personales, daños al producto y/o a la propiedad.

3

Interior

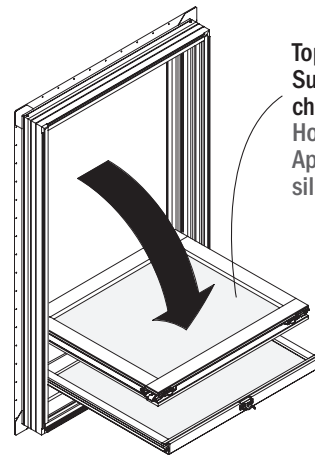


Top Sash Tilt Latch
Pestillo inclinable de la
hoja superior

Lower top sash to about 8" from sill. Retract top sash tilt latches to open position.
Baje la hoja superior a unas 8" del riel inferior. Retraiga los pestillos inclinables superiores a la posición abierta.

4

Interior



Top Sash -
Support on a
chair/object
Hoja superior -
Apoye en una
silla/objeto

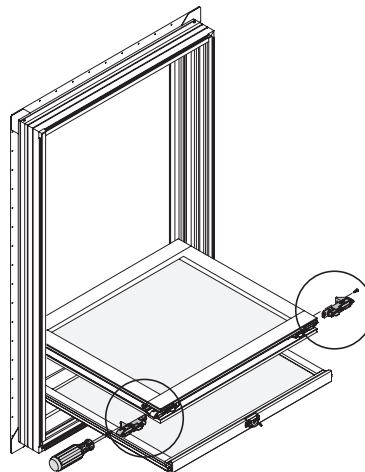
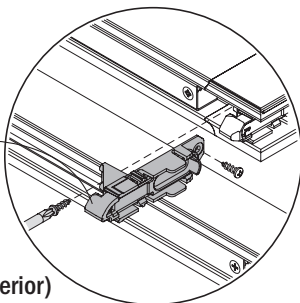
Grasp top sash tilt latches firmly, holding tilt latches in open position and tilt sash in 90 degrees. Support sash on chair or object.
Agarre firmemente los pestillos inclinables de la hoja superior, manteniendo los pestillos en la posición abierta, e incline la hoja 90 grados. Apóyela en una silla u otro objeto.

5

Interior

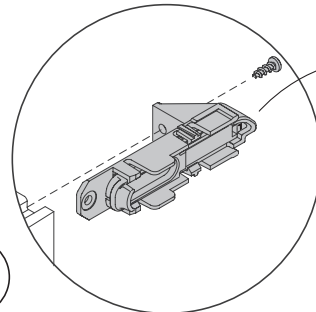
Curved Surface

"R" Right Tilt Latch
(as viewed from exterior)



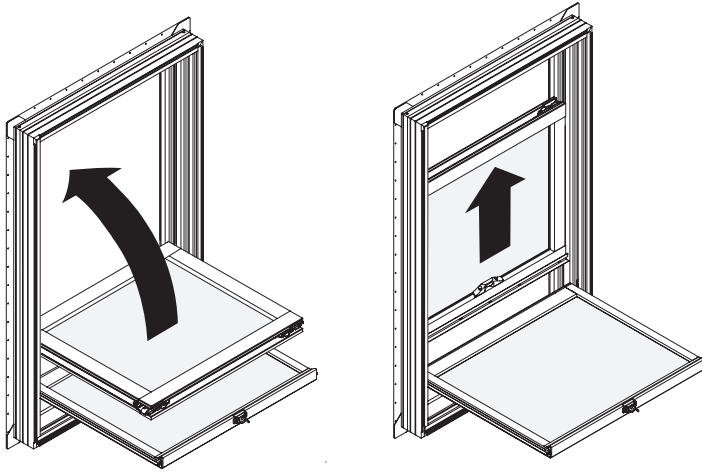
Curved
Surface

"L" Left Tilt Latch
(as viewed from
exterior)



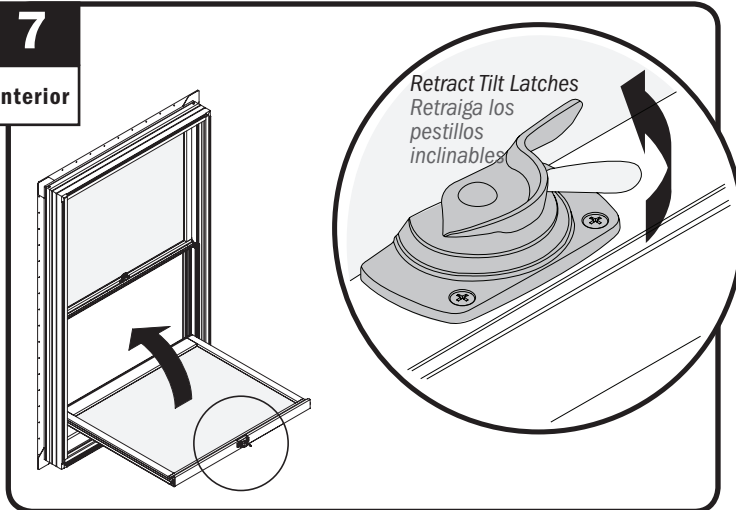
Remove screws in top sash tilt latch using a Phillips screwdriver. Remove tilt latch by pulling outward. Discard removed tilt latch. Install replacement top sash tilt latch using previously removed screws. Repeat for opposite tilt latch, if necessary.

Retire los tornillos del pestillo inclinable de la hoja superior con un destornillador Phillips. Retire el pestillo tirando hacia fuera. Deseche el pestillo inclinable retirado. Instale el pestillo inclinable de reemplazo con los tornillos retirados anteriormente. De ser necesario, repita el procedimiento con el pestillo del lado contrario.

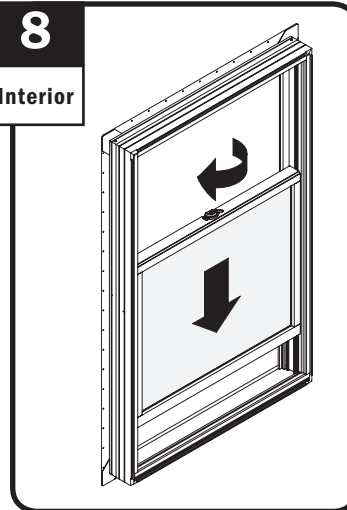
6**Interior**

Retract top sash tilt latches to open position and return top sash to closed position. Check tilt latch engagement in side jamb liner channel by moving back and forth. Push top sash to top of frame into closed position.

Retraiga los pestillos inclinables a la posición abierta y retorne la hoja superior a la posición cerrada. Verifique el engrane del pestillo inclinable en el canal de revestimiento de la jamba lateral; para ello, deslice el pestillo repetidamente de un extremo al otro. Empuje la hoja superior hasta la parte superior del marco para dejarla en posición cerrada.

7**Interior**

Retract bottom sash tilt latches by pushing lock outward and tilt sash up. Para retraer los pestillos inclinables, empuje el cerrojo hacia fuera e incline la hoja hacia arriba.

8**Interior**

Close and lock sash. Cierre y bloquee la hoja.

► Top sash tilt latch replacement procedure is complete.

El procedimiento de reemplazo de los pestillos inclinables de la hoja superior está completo.